

556

PODER JUDICIÁRIO JUÍZO FEDERAL SEÇÃO DE SÃO PAULO

Processo nº. 136/76 AÇÃO DECLARATÓRIA

Autores: Clarice Herzog, Ivo Herzog e André Herzog

<u>Ré</u>: União Federal

Vistos, etc.

CLARICE HERZOG, brasileira, viúva, publicitária, IVO HERZOG e ANDRÉ HERZOG, brasileiros, memores absolutamente incapazes, representados por sua mãe, a primeira suplicante, todos residentes e domiciliados nesta Capital, à Rua João Ramalho, nº. 586, 8loco 8, apto. 161, propuseram a presente Ação - Declaratória contra a UNIÃO FEDERAL para o fim de verem declarada a responsabilidade da R. pela prisão arbitrária, torturas e morte do marido da primeira suplicante e pai dos dois outros, VLADIMIR HERZOG, brasileiro naturalizado, jornalista e professor, pedindo, consequentemente, a declaração da existência de relação jurídica obrigacional indenizatória entre êles e a União Federal.

Aduzem que Vladimir Herzog, no e - xercício da profissão de jornalista trabalhava na TV Cultura- Canal 2, nesta Capital, quando na noite de 24 de outubro de 1975 foi procurado nas dependências daquela empresa por agentes do Departamento de Operações de Informações do Centro de Operações de Defesa Interna do II Exército (DOI/CODI), os quais manifestaram intenção de detê-lo e conduzi-lo para prestar esclarecimentos à sede da quêle órgão, mas que, graças às gestões de integrantes da direção da emissora, os policiais deixaram de efetuar sua prisão naquê le momento e, então, determinaram que o mesmo se apresentasse na manhã seguinte ao Destacamento de Operações de Informações do Centro de Operações de Defesa Interna do II Exército.

rang kan ito ang Pasa dalah sarah sarah ngana ito 177 sa Kalabba. and planting we can be for any any specific and higher the particle and particles in the particles of vient to the interest of the part was not be decised by children both a trib when តាការ ក្រុមស្នាយមាន ប្រកាសន៍ ស្រាស់ ស្រាស់ បានខ្លាំងមានជាស្រាស់ 📸 នៃមានជាស្រាស់ និងប៉ុន្តែ។ បានប៉ុន្តែ 📆 🖰 night of the extra control of problems in the particle of the problems of the nadan nga ngawa i jerman magamatan pera tahun tahun sa kabigatan Ajjar inti i binata public. For a compression of the contract contract of the contract of the contract of the contract of rindebijanski i mili ve stoju rigir. I sa i gi kun i mreda i ndingergi randi se i 1,4. govi stavi e i 1,50 m. cansola naso ingha qoqti galovoiti. An la 🤟 in the Property of the companies of the property of the companies of the c proportion is the contribution of the property of the proportion of the first property of the second en alben er i krillen byek defanskale bleep genodege ingenation is in 1997. nangan at may garmun ya wit a ye haye hayaya ay gan yane ta ann<mark>ada</mark>ma a annaand the square factor was a first j . First section for the first constant of the scale igeneralise selejak industria i kundina alah inglegaar ingangah induse mendenan inari didak buasangan terbahan b and strong the second companies and an expansion of the contraction of the second contraction of the contrac contribution from an interpretable score to pay the companies of the contribution of t ក្រុសសំ ១១០ ១៩០ ១៩៦ មា ១៤២ ប្រុម្មាន 🕬 ២ ១៩១០ បុរុសកម្មារ 🛊 ១៩៩៦៣ ៩២៦៧ in the contract of the second MMONO ទំនុំ ប្រើប្រជាជាមាន បានបានបស់ក៏ត្រូវបាន សមានបាល់ក្នុង មានប្រក្មេ



55\$

PODER JUDICIÁRIO JUÍZO FEDERAL SEÇÃO DE SÃO PAULO

-2-

No dia 25 de outubro de 1975, por volta das 08 horas da manhã, Vladimir Herzog, cumprindo a determinação que lhe fora feita na noite anterior, compareceu à sede ' do DDI/CODI, situada nesta Capital, à Rua Tomas Carvalhal, 1 030 e, ao fim da tarde do mesmo dia, o Comando do II Exército fez distribuir uma nota que, amplamente divulgada pela imprensa, comunicava a morte de Vladimir Herzog. Tal nota afirmava, em sín tese, que: - no curso de diligências realizadas na área do II Exército com o objetivo de apurar atividades do Comitê Estadual do Partido Comunista, Vladimir Herzog fora apontado como integrante de uma célula de base daquela agremiação; convidado a prestar esclarecimentos sobre sua militância política, Vladimir appesentou--se, tendo sido tomadas por termo suas declarações; depais da relutância inicial, foi acareado com seus delatores e por sles acon selhado a dizer a verdade; em seguida, admitiu exercet atividades po Partido Comunista Brasileiro; por volta das 15 horas, deixa do sozinho em sala, redigiu declaração, dando conta de sua militân cia no Partido Comunista; aproximadamente às 16 horas, ao ser pro curado na sala onde ficara, foi encontrado morto, enforcado com u me tira de pano; o papel, contendo suas declarações, estava rasgado em pedaços, fato que, entretanto, não impediu sua reconstituição; solicitada à Secretaria de Segurança Pública a necessária 🐮 perícia, foi pelos técnicos constada a ocorrência de suicídio, sen do que o oitavo ítem da nota afirmava ainda que as atitudes do Sr. Vladimir Herzog desde a sua chegada ao órgão do II Exército, não faziam supor o gesto extremo por êle tomado.

Fazendo menção ao relatório técnico do local onde se encontrava o cadáver de Vladimir Herzog, elaborado pela Secretaria de Segurança Pública por requisição do Cazitão Ubirajara do DOI/CODI, os As. destacam os seguintes pontos:

- a) o cadáver de Vladimir Herzog' foi encontrado junto à janela, "em suspensão incompleta e sustido pe lo pescoço, através de uma cintade tecido verde".
- b) o traje que vestia o cadáver"
 compunha-se de um macacão de teci
 do igual ao da referida cinta".

organic principality of the Missister Vision of South and the second strad ú preparator projektor práva an objekt pa 1 příl sej cůjměn $x_{1}=\sqrt{1}$ and $(x_{2}x_{3})(x_{1},x_{2},x_{3})$ and $(x_{2}x_{3},x_{3})$ and $(x_{2}x_{3},x_{3})$ and $(x_{2}x_{3},x_{3})$ - .dieplum 1. ob samawa a paka amana ay masa da 11 ad ang na sija maga balas sa mayaliyan ya na adaa maa adaa aha da da da da da TI eb zeză po escupiuseu estadășiuit pe unzer en e zoru și es ga jezgono ng Corjon ta ili izbila liakia kasta no nangari saba bekabajan sa bumi kulian - so the state of -u Just**ova**go of stratu, podal og væreðat de sem **erauf s**eðamæð with any checks, full problem is given because ψ and ψ gara de diek la arelia de dimendra de la de distribuit 🚾 principle fright frame. Elelikeur , a legar receptioner e manife & Wirsells agus the gases but both both outlier are greated to do weather that forces Dirition and this control of the contr orași portugia a general a la cubi esta material de completa de la completa de la completa de la completa de l yang bi kecapa Mang ili kanal Mang Alabah 1916 ili Niji bibakan di Kibili dal emining by side . This case is not not continued an eligible in a finite with interacting appropriately at the grown and gauge and in the gr Lite has alread in Definition and Heavy substitution of the following states of the sta and the state of the second control of the s grade that the about the first and are grade the contract the about the

Anthony process with the first of some sold of the control of the first of the control of the co

. Marchael Co. British C. D.

*** (3) Per di diductione, ripede di Que di Que di Peredi regione di Peredi regione di Peredi Peredi di Peredi di Peredi Peredi di Peredi di Peredi Peredi di Pered

in the later to the first contract the contract of the contrac



PODER JUDICIÁRIO JUÍZO FEDERAL SEÇÃO DE SÃO PAULO

558

-3-

E, mencionando que o laudo de exame ne croscópico a que, no Instituto Médico-Legal do Estado, foi submetido o cadáver de Vladimir Herzog, os As. anotam que o corpo foi enviado ao Necrotério do Instituto Médico-Legal, não mais envol to no macação a que se aludiu, mas vestido de calça marrom, camisa, blusão e "pull-over".

Depois de realçar esses aspectos dos documentos que trouxeram à colação, continuam a aduzir os fatos 'que servem de fundamento à sua pretensão.

Assim, afirmam os As. que de tal maneira a morte de seu marido e pai sensibilizau a opinião pública, que, através da Portaria nº. 03-53, de 30 de outubro de 1975, o General Comandante do II Exército determinou a instauração de um inquérito policial-militar, destinado a apurar "as circunstâncias em que o que o carreu o suicídio do jormalista Vladimir Herzog, nas dependências do Destacamento de Operações de Informações do Centro de Operações de Defesa Interna do II Exército". Nêsse ponto os As. mostram estranheza pelo fato do inquérito ter sido ordenado para apurar o su icídio, sustentando que a linguagem mais adequada seria a instauração do mesmo para a apuração das circunstâncias da morte de Vladimir Herzog, posto que,assim,evitar-se-ia qualquer diretriz ao en caminhamento das investigações.

Nêsse inquérito concluiu-se que:- " a morte de Vladimir Herzog occrreu por voluntário suicídio, por en forcamento, não havendo, destarte, sido apurado qualquer crime previsto no Código Penal Militar, nem transgressão disciplinar prevista nos Regulamentos Militares".

Citam os As.,em seguida, "in verbis" o tem 19 do Relatório do General presidente do inquérito policialmilitar aludido:-

"19 - A testemunha RODOLFO OSWALDO KON DER, também detido no Destacamento de Operações de Informações para investigações à época em que ocorreu o fato tobjeto do presente IPM, declarou à fls 20:-

a)- que esteve, por duas vezes, no dia 25 de outubro, a primeira das quais juntamente com o jornalista GEORGE BE-NIGNO JATAHY DUQUE ESTRADA, também pre so, em confronto com VLADIMIR HERZOG,

and another the language of the first firs en late i de participa de la comprese en la comprese de la comprese de la comprese de la comprese de la compre List grave a laborations and the specifical field of the second contract. e i prilitari pri zava jegaza segaza se u koja se jeda gali za u u jegaza i ili se ili se ili se ili se ili se

eub - paipa pa paulo pagabli se bityb,

es redeput se se differencem a somenence e comò . El 🗸 edamen e a septimi usimi kamanda mito walayo ka kumba di pasifisi. Essibili to and alligners, and the first of the best wife making and by the first and the second r a saidh ann ann a san aig a san ann ann an ann. An Paracaig (1 an a-ach an 12 ann a Thuainn ann an an an Thaillean an Airean an airean an an an an an an an a grande de la calabigación de la la granda de la calabigación de la calabigación de la calabigación de la calab enado la se dilibra de esta la concentración de la concentración de la concentración de la confide de la confideración de la c orang at lucalum an alah nakaraka bala bagasala kalah kalah bagasal granda nieżskie o o naciena pieko-polika, skoleka pie o o naciena nieżskie o naciena i nieżskie o nieżskie o n . sufficient de la completa de la completa de financia de

u – M. Hilmu sekožužiuse krávšapaž kozi

- no volto, a falles ciafanales des mesamo ja una stribust sa edenic e grafica albemosteri, degli erakud policii kali padebada armini je dile i fila i padarebesa A gavas oli anto de eta julio espanest mamijaro e la late e en la gistaña en mejar di Joseph a (A. C. Branchegel and Us)

a Material with in Durger sec. . College ecodic

MIN A BOOK DESCRIPTION OF THE CONTROL WIND WAS TO BE TO BE THE CONTROL OF THE CON

oku uz. julio y duon tod, "evedas bap 1400 - nekres no no tudenku, o "nandase sisjoš -88 kultur in olikario jo septeksessas sijoš 28g kodeje, "pugalio 1880 i ajelko sveti đuš i tili, kņāti man tikumanase mu, ∙sa

559

PODER JUDICIÁRIO JUÍZO FEDERAL SEÇÃO DE SÃO PAULO

-4-

nas dependências do Destacamento de Opera ções de Informações;- no primeiro dos dos encontros, aconselhou a VLADIMIR a não ne gar seu envolvimento na militância do P . C.B., pois as autoridades militares já t<u>i</u> nham conhecimento dos fatos que estavam T sendo investigados; b)- que, no segundo encontro, ocorrido após o almoço daquele dia, VLADIMIR ja, re almente, havia confessado sua participa ção na militância do PCB, e essa testemunha foi chamada para esclarecer certos de talhes daquele depoimento; c)- que não ouviu qualquer comentário, no Destacamento de Operações de Informações! do Centro de Operações de Defesa Interna, de que a morte de VLADIMIR teria ocorrido senão por suicídio; d)- que sabia que VLADIMIR, já há algum * tempo, fazia tratamento psiquiátrico".

Afirmam os As., entretanto, que Rodolfo *Osvaldo Konder compareceu espontaneamente, às 16,10 hs. do dia 7 (sete) de novembro de 1975, ao Escritório de Advocacia dos Drs José Carlos Dias, Maria Luiza Flores da Cunha Bierrenbach, José Roberto Leal de Carvalho e Arnaldo Malheiros Filho, situado nesta Capital e, ali, na presença dos titulares do Escritório, do Dr. Prudente de Moraes, neto, do Professor Gofredo da Silva Telles Júnior, do Dr. Hélio Persira Bicudo edo Padre Olivo Caetano Zolin, prestou declarações que esclarecem circunstâncias relacio nadas à prisão e morte de Vladimir Herzog.

De tais declarações, prestadas por Rodolfo Osvaldo Konder, datilografadas em instrumento assinado pelo de clarante e pelas pessoas presentes, os As. destacaram em sua ini cial os seguintes trechos:-

" As seis horas da manha de dia vinte e quatro de outubro do corrente, tocaram a campainha de minha casa e quando fui atender, vi que eram tres agentes da Polícia, os quais me disseram que eu deveria acompanhá-los para prestar alguns esclarecimentos. Fui levado numa caminhopete até as dependências do DOI, na Rua Tomas Carvalhal, 1030, endereço este que vim a conhe cer posteriormente. Na entrada colocaramime um capuz de pano preto na cabeça e me levaram para o interior do DOI. Lá dentro me fizeram tirar a roupa e me deram um macacão do exército, e eu fiquei senta

and the state of the control of the la de la gradia de la compania de l wallo la la company de la comp ကြို့ရေးက ရေးသည်သို့သို့သည်။ သည် လေးသည်လည်းက သည်းမှုသည်လည်း ကျွန်းသည်လည်း ကျွန်းသည်လည်း များသည်လည်း များသည်လည် ည့္သန်းမြန္း သုံးနြန္းရုံးနည္တို႔ မရုတ္လြန္းသည္။ မေျပးမွာ ေျပးခဲ့သည့္ ေတြ႔ ျပည္သည္။ မေတာ့သည္။ မေတာ့သည္။ ကို er schole die di Benda de Board pl. - ek n alver di Luiniane di Addilli di Provo. Pri lui dell'anno este prilima i di consec Filmlia, de permega arche e politico. - Angel Aliverse de Les Australia de la California de la The suggist of the second of t



PODER JUDICIÁRIO JUÍZO FEDERAL SEÇÃO DE SÃO PAULO

560

-5-

sentado num banco com o macacao e o ca puz. Fiquei cerca de uma hora esperando, tempo que eu não posso calcular com certeza por terem me tirado o relogio e fui chamado para o interrogatório. Fui levado para o primeiro andar, pois estava no terreo, e alquem começou a me fazer perguntas sobre minhas atividades políticas. Esta pessoa eu não posso identificar por que eu estava com o capuz na cabeça. Ela começou a se exasperar e me fazer ameaças, porque não estava satisfeita com as respostas que eu dava, e chamou umas duas pessoas para a sala de interrogatorio, pediu a uma delas que trouxesse a "pimen tinha", que é uma maquina de choques el<u>é</u> tricos e a partir daí eu comecei a ser torturado. Uma pessoa que mais tarde pela voz eu identifiquei como o chefe da e quipe, e era forte, barrigypo, moreno de cara raspada. Este homem Me batia com as mãos e gritava que ele era um anormal, o que eu achei muito estranho. Depois instalaram nas minhas maos, amarrando no p<u>o</u> legar e no indicador as pontas de fios e letricos ligados a essa máquina; a ligação era nas duas maos e também nos torno zelos. Obrigaram-se a tirar os sapatos! para que os choques fossem mais violen tos. Enquanto o interrogador girava a m<u>a</u> nivela, o terceiro membro da equipe, com a ponta de um fio, me dava choques no rosto, por cima do capuz e ás vezes na o relha, para isso levantando um pouco capuz, para que o fio alcançasse a ore lha. Para se ter uma idéia de como choques eram violentos, vale a pena re gistrar o fato de que eu não pude me con trolar e defequei, e frequentemente perdia a respiração".

"No sábado de manhã, percebi que Vladi - mir Herzog tinha chegado. Como o capuz' é solto, por baixo dêle, quando a vigilância não é severa, pode-se ver os pés das pessoas que estão perto. Ao meu lado estava sentado George Duque Estrada, do "Estado de S. Paulo", e eu comentei com êle que Vladimir Herzog estava ali presente, isto porque Vladimir Herzog era muito meu amigo e nós compravamos sapatos juntos, e eu o reconheci pelos sapatos. Algum tempo epois Vladimir foi retirado da sala. Nos continuamos sentados i lá no banco, até que veio um dos interro

- Berlin and Telephonic area of construction of personal of $_{m{c}}$ we distribute that the constant with the first section $\hat{m{c}}$. Figure $\hat{m{c}}$ الماري من الرئيس والمن المعاشرين المنافعة المناف on in the second religion we will be the second of the second second second second second second second second e autoria in a composition and a composition of the

A a by C. p. 10. co. p. 10. co. p. co

561

PODER JUDICIÁRIO JUÍZO FEDERAL SEÇÃO DE SÃO PAULO

-6-

interrogadores e levou a mim e ao Duque Estrada a uma sala de interrogatorio no andar térreo, junto à sala em que nos nos en contravamos. Vladimir estava la, sentado nu ma cadeira, com o capuz enfiado e ja de macacão. Assim que entramos na sala, o interregador mandou que tirassemes es capuzes, por isso nos vimos que era Vladimir, e vi mos também o interrogador, que era um homemº de trinta e tres a trinta e cinco anos, com mais ou menos um metro e setenta e cinco de altura, uns 65 quilos, magro mas musculoso, cabelo castanho claro, clhos castanhos aper tados e uma tatuagem de uma ancora na parte interna do antebraço esquerdo, cobrindo pra ticamente todo o antebraço. Ele nos pediu que dissessemos ao Vladimir " que não adian tava sonegar informações". Tan/td eu como Du que Estrada, de fato, aconselhamos Vladimir a dizer o que sabia, inclusivà dor que informações já tinham sido dadas por pessoas presas antes de nos. Vladimir disse que não sabia de nada e nos fomos retirados da sala e levados de volta ao banco de madeira onde antes nos encontravamos, na sala cont<u>í</u> gua. De lá, podiamos ouvir nitidamente gritos, primeiro do interrogador e depois ' de Vladimir e ouvimos quando o interrogador pediu que lhe trouxessem a "pimentinha" solicitou ajuda de uma equipe de torturadores. Alguem ligou o rádio, e os gritos Vladimir es confundiam com o sem de rádio. Lembro-me bem que durante esta fase o rádio dava a noticia de que Franco havia recebido a extrema-unção, e o fato me ficou gravado, pois naquele mesmo momento Vladimir estava sendo torturado e gritava. A partir de determinado momento, a voz de Aladimir se ' modificou como se tivessem introduzido algu ma coisa em sua boca; sua voz ficou abafa da, como se lhe tivessem posto uma mordaça. Máis tarde os ruidos cessaram. Depois do al moço, não sei exatamente a que horas, o mesmo interrogador veio me perguntar sobre uma reunião política na minha casa, realiz<u>a</u> da em 1972, com a presença de um homem cabelos grisalhos. Eu não me lembrava dessa pessoa, embora lembrasse de um único encontro realizado em minha casa naquele ano, com a presença de uma outra pessoa, esta de cabelos escuros. O interrogador saiu nova mente da sala e dali a pouco voltou para me apanhar pelo braço e me levar até a sala on de se encontrava Vladimir, permitindo mais T uma vez que eu tirasse o capuz. Vladimir es

Hall Cupus jug a min w mount o accent agreement HARD DE LEVEL DE LES TOURS DE LE BOUR DE BOURS DE LE B -seed a palacin makan bagamisat palac က နေရမေသော မေသ မြောက်များမှ အေသောကေသောကို မေသည်။ ကောင်းသည်။ la e mandada ay ay nama ahi gamijada to particular activities and consider an expect of the figure of paraonia di angang da di anabah minging nikeraka 1 ကိုသည္။ စပ္သည္သည္ မေရရွန္ မေရးလို႔ ႏိုင္ငံတြင္းကို မွန္သည္တြင္းကို မိန္သည္သည္ မည္သည္ေတြကို မြန္သည္တြင္းသည္ မည္သည္ ကိုသည္ မည္းႏိုင္ငံတြင္း လြန္သည္သည္ မည္သည္ မည္သည္ မည္သည္ မည္သည့္ The segment of the second seco ်ပြီးသည်။ သို့ ၁၂ဝ ကားသောသည်။ သည် ကျည်းသည် သည်သည်။ သည် Description of the control of the cont katawan aja sa na tuko ya mpaja pagabit sa Aldre Colored Leider and Torració en procedurado, en Asia en Colored C u neo os seguinas, in la servente y la casa de calenda de la colonia. La casa de la calenda de la Soda o ala les por production police d •မယ္သားသည္။ အခုမွ သည်သည္ အသက္သည့္ သည္။ စာမွ ျဖစ္မက ျပန္ o derima lendriko juli lahirak lihir iliki keliji libi joha bali lii Markinga perimakan kelingan perimak libi perimakan dena Marija mendalah perimakan digan bali balir balir balir perimak An and the second secon